



TERMOVENTILATORE CON TIMER

MODELLO: TZR14



MANUALE D'ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per la preferenza accordata avendo scelto un prodotto TERMOZETA.

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo prodotto. Il presente foglio è parte integrante dell'apparecchio e deve essere letto attentamente prima dell'uso. Il presente manuale fornisce importanti indicazioni riguardanti la sicurezza d'installazione, d'uso e di manutenzione. Conservare quindi con cura

Coordinatione
Datamatic S.p.A.

Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni poiché all'interno sono riportate informazioni sulla sicurezza, le avvertenze e le avvertenze dell'istitutore. Conservare il manuale per consultazione futura.

2

AVVERTENZE GENERALI

1. Rimuovere l'imballaggio e verificare che l'apparecchio sia integro. Esso deve essere senza danni visibili che potrebbero essere causati dal trasporto. In caso di dubbio non utilizzarlo e contattare un centro assistenza qualificato oppure il negozio da cui è stato acquistato. Non lasciare i materiali di scarto abbandonati. Una raccolta di rifiuti, polveri, esplosivi, sostanze e parti nocive alla portata dei bambini.
2. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica e comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
3. Prima di procedere alla manutenzione e pulizia disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.
4. Nel caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
5. Non utilizzare prese di corrente volanti, cavi danneggiati o prolunghe.
6. Quando si stacca a spina tenersi saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio.
7. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi all'installatore o centro assistenza.
8. Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio.
9. Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targhetta del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti.
10. Questo prodotto è stato concepito per funzionare solo domesticamente per riscaldare gli ambienti, non essere il prodotto adatto per uso industriale.
11. Pericolo di lesioni non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio.
12. Prima di utilizzare, assicurarsi che il proprio impianto domestico sia conforme alle specifiche elettriche riportate sulla targhetta posteriore dell'apparecchio.
13. Non utilizzare adattatori, prese multiple o prolunghe.
14. Questo prodotto è concepito per un riscaldamento domestico. Non utilizzare per scopi differenti. Qualsiasi altra applicazione potrebbe risultare pericolosa. Il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da un improprio o difettoso.
15. Usare il prodotto per uso interno. Non esporre il prodotto agli agenti atmosferici.
16. L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico richiede la consapevolezza di alcune regole fondamentali quali:
 - a. Non toccare mai l'apparecchio con mani e piedi bagnati o umidi.
 - b. Non usare l'apparecchio a piedi nudi.
 - c. Non utilizzare cavi di prolunga.
 - d. Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione o l'apparecchio e non esporre l'apparecchio a condizioni atmosferiche (pioggia, sole, ecc).
17. Prima di pulire l'apparecchio o eseguire qualsiasi manutenzione scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

3

18. In caso di anomalia nel funzionamento, scollegare immediatamente dalla presa di corrente. Non tentare di riparare da soli ma il prezzo di consegna solo i centri di assistenza post-vendita approvati dal costruttore e richiedere pezzi di ricambio originali. Altrimenti, la sicurezza dell'apparecchio può essere compromessa.
19. Questo apparecchio non è in uso, spegnere e scollegare dalla presa di corrente.
20. Mantenere lontano dai portati dei bambini, in modo da salvaguardare la loro incolumità.
21. Il cavo di alimentazione deve essere completamente disteso, in modo da evitare qualsiasi rischio di surriscaldamento.
22. Tenere lontano il prodotto e il suo cavo da fonti di calore e superfici calde. Evitare che il cavo venga sovraccaricato da oggetti pesanti e distendersi il più possibile. Evitare che si attorrigi attorno all'apparecchio e che venga piegato eccessivamente.
23. Evitare che il cavo di alimentazione penda dalla superficie su cui è collocato il prodotto, per evitare di inciampare.
24. Non tirare il cavo di alimentazione per spostare il prodotto o per scaglierlo dalla presa di corrente.
25. Quando non è in uso, scollegare dalla presa di corrente.
26. Non costruire in alcun modo le prese d'aria, in modo da evitare il surriscaldamento del prodotto.
27. Mantenere una distanza di almeno 50 cm da pareti e oggetti evitabile che il flusso d'aria sia diretto verso parti sensibili del corpo. Evitare che tra l'apparecchio e gli angoli delle pareti ci sia una distanza inferiore ai 15 cm.
28. In caso di danneggiamento al cavo di alimentazione, esso deve essere sostituito esclusivamente da un centro di assistenza post-vendita autorizzato dal produttore.
29. Evitare che il cavo di alimentazione entri a contatto con la griglia frontale dell'apparecchio.
30. Non utilizzare l'apparecchio vicino a vasi con acqua, bevande, liquori, dischi, lavole, bicchiere o piscine.
31. Utilizzare l'apparecchio in posizione orizzontale.
32. Posizionare il prodotto su una superficie stabile, piana ed asciutta.
33. Mantenere pulita la griglia di espulsione dell'aria.
34. Non installare e utilizzare l'apparecchio immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
35. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o sostanze infiammabili.
36. **ATTENZIONE: Non evitare il surriscaldamento, non coprire l'apparecchio.**
37. **ATTENZIONE:** non posizionare l'apparecchio in prossimità di tendi o altri materiali combustibili in quanto esiste il rischio di incendio.
38. I bambini con età inferiore ai 10 anni dovranno essere preventivamente formati dall'apparecchio, se non continuamente controllati.

4

39. I bambini con età compresa fra i 3 e gli 8 anni potranno unicamente spegnere/accendere l'apparecchio posizionato o installato nella sua posizione normale di funzionamento e siano controllati o sorvegliati su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e sano conservando dei rischi possibili. I bambini con età compresa fra i 9 e gli 11 anni non dovranno toccare la spina di alimentazione alla presa di corrente, né togliere l'apparecchio a pulito o comunque eseguire qualsiasi manutenzione.
40. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei suoi contenuti.
41. I bambini non devono giocare con l'apparecchio, a pulito e la manutenzione destinata essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
42. **ATTENZIONE:** Alcune parti dell'apparecchio possono diventare molto calde e causare ustioni. Una attenzione particolare deve essere data qualora siano presenti bambini e persone vulnerabili.
43. Toccare solo le manopole e il maniglia collegato a programmi, ventilatore, termostato esterno, sistema di comando a distanza separati, timer o qualsiasi altro dispositivo che possa accendersi automaticamente.
44. Non utilizzare questo apparecchio collegato a programmi, ventilatore, termostato esterno, sistema di comando a distanza separati, timer o qualsiasi altro dispositivo che possa accendersi automaticamente.
45. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio assistenza o da altro personale qualificato al fine di evitare rischi.
46. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllate o sorvegliate dall'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
47. **ATTENZIONE:** Non evitare il surriscaldamento dell'unità, non coprire il suo albedo.
48. Le prese d'aria devono essere sempre completamente libere da ogni ostruzione.
49. Non lasciare incustodita l'unità quando essa è in funzione, potrebbe essere pericoloso.
50. Non utilizzare in ambienti troppo piccoli, o ambienti dove sono presenti tante persone.
51. Non utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati.
52. Quando si stacca la spina tenersi saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio.
53. E' assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi all'installatore o centro assistenza.
54. Non inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio.
55. Pericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio.
56. Prodotto conforme alla Direttiva Bassa Tensione 2014/35/CE, Compatibilità Elettromagnetica 2014/53/CE e RoHS 2011/65/CE.

5

INSTALLAZIONE

Rimuovere l'imballaggio e verificare che l'apparecchio sia integro. Svolgere il cavo per tutta la sua lunghezza.

Posizionare su una base stabile, sicura, in piano. Scegliere una posizione dove l'apparecchio non sia di intralcio al passaggio, a distanza almeno 50 cm da ogni oggetto infiammabile. Il getto d'aria deve essere rivolto verso il centro della stanza. NON è consentito l'uso nei locali da bagno. Il cavo elettrico deve essere sempre teoricamente.

GUIDA ALL'USO

Posizionare il prodotto su una superficie stabile, piana e asciutta.

Inserire la spina nella presa elettrica e assicurarsi che il prodotto sia almeno a 50cm da ogni ostacolo.

Prima di utilizzare, assicurarsi che il proprio impianto domestico sia conforme alle specifiche elettriche riportate sulla targhetta posteriore dell'apparecchio. In inserire la spina nella presa di corrente facendo attenzione di non collocare l'apparecchio appeso al di sotto della presa di corrente.

FUNZIONI

Sub-ventilatore: girare la manopola (destra) fino al simbolo ventilatore.

Riscaldamento a raggi infrarossi: girare la manopola (destra) fino alla posizione I.

Riscaldamento a infrarossi: girare la manopola (destra) fino alla posizione II.

Spegnimento: girare la manopola (destra) fino all'indicatore 0.

REGOLAZIONE DEL TERMOSTATO

Quando la stanza ha raggiunto la temperatura richiesta, girare la manopola sinistra del termostato in senso orario fino a raggiungere il punto dove l'apparecchio si spegne o non oltre. La temperatura fissa in questo modo verrà automaticamente regolata e mantenuta a livello costante dal termostato.

Spegnere l'apparecchio dopo ogni utilizzo e scollegare la spina dall'alimentazione elettrica. Prima di un nuovo utilizzo, assicurarsi che tutti gli interruptori siano in posizione di spegnimento.

OROLOGIO

Il centro dell'orologio ha 3 posizioni di interruzione.

La posizione contrassegnata dal simbolo dell'orologio accende e spegne il timer.

Il termostato regola i tempi programmati dai segmenti (vedi programma F orologio sotto).

Se il termostato è in nella posizione contrassegnata da L l'orologio continua a funzionare ma non fornisce energia all'ventilazione.

Accertarsi che l'interrottore sull'orologio si trovi in posizione centrale vicino al simbolo dell'orologio. Ruotare il faccino esterno dell'orologio in senso orario (a quanti) il tempo attuale è allineato con la freccia di puntazione (es. se l'ora desiderata è 20,00, ruotare il faccino esterno in avanti fino a raggiungere il tempo operativo richiesto).

Quando programmato, il termostato opererà ogni giorno nei tempi programmati. Nota: il termostato deve sempre essere collegato ad una presa di corrente, gli interruttori degli elementi devono essere in posizione "on" ed il termostato deve essere alimentato anche durante l'accensione del termostato.

Se viene richiesta una modalità operativa continua, all'interrottore devono essere spostati sulla posizione I.

Se veniva poi richiesto di ritornare ad operare con l'orologio, l'interrottore sull'orologio deve essere spostato sulla modalità timer.

6

DATI TECNICI

TERMOVENTILATORE
Modello: TZR14
Potenza: 1800-2000W
220-240V 50Hz
Misura: 225X45X100mm.
Peso: 1.1KG5

PULIZIA E MANUTENZIONE

Ricordarsi di disconnettere il prodotto dall'alimentazione prima di ogni operazione di pulizia e manutenzione.

L'apparecchio ha bisogno solamente di una regolare pulizia esterna. Pulire con un panno asciutto. Non utilizzare detersivi che possano danneggiare la superficie.

Dozz'anni, e prima di intraprendere un nuovo ciclo di pulizia, scollegare dalla presa di corrente e aspettare che l'apparecchio si raffreddi completamente.

7

TERMOZETA

FAN HEATER WITH TIMER

MODEL: TZR14



INSTRUCTION MANUAL

Please READ and RETAIN for future reference.

8

- ### SAFETY WARNINGS
- CAUTION:** To prevent overheating do not cover the appliance. The appliance must not be placed below electric socket or the wall.
1. Remove the packing and make sure that the appliance is intact. The appliance must be intact without visible damage which could be caused by transport. In case of doubt do not use it and contact our after sales service. Do not use packaging materials like plastic bags, foam polystyrene, balloons and straws within reach of children.
 2. If external cable is damaged, it must be replaced by a qualified service assistance.
 3. Before cleaning and maintenance disconnect the appliance from electric socket
 4. In case of abnormal situation turn off the appliance immediately and contact the dealer or the service.
 5. Do not use flyhook sockets or damaged cables
 6. Hold the plug firmly when disconnecting from the electric socket to prevent electric shock, short circuit or fire.
 7. It is absolutely forbidden to dismantle or repair the unit: risk of electric shock; contact your dealer or service center.
 8. Do not insert items in the slots of the unit.
 9. Before connecting the appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.
 10. The unit is for domestic use only. Do not cover the appliance while it's turned on or plugged. Don't expose the product to atmospheric agents.
 11. Danger. Do not use for other purposes.
 12. Before connecting the appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance.
 13. Do not use adapters, multiple outlets and/or extension cords.
 14. Use the appliance only for the mentioned purposes, namely for heating for domestic use. Do not use it for any other application as it could get dangerous. The manufacturer is not responsible for an eventual damage caused by improper or faulty use.
 15. The product is intended for indoor use only. Don't use it externally. Don't allow atmospheric agents to touch with the product.
 16. The use of every electrical appliance calls for the awareness of some basic rules, such as:
 - never touch the appliance with wet or damp hands or feet.
 - never use the appliance with bare feet.
 - never pull the chord of the appliances.
 17. Before cleaning the appliance or carrying out any maintenance switch off the whole system or disconnect the appliance

9

18. If the appliance malfunctions or is out of work switch it off without tampering it, if any repair is required please contact only the after sale center approved by the manufacturer and ask for original spare parts. Otherwise safety of the appliance can be compromised.
19. When the appliance is not in use switch it off and unplug it. Make harmless the parts of the appliance which could be handled hazardous by children for playing.
20. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
21. To avoid overheating risks you are recommended to unwind completely the extension cord.
22. Keep the power chord far from hot sources. Don't have heavy objects on the cable. Don't allow it to twist around the product.
23. Don't allow power chord hangs down from the table.
24. Never pull the chord of the appliance for moving it or for disconnecting it from main supply.
25. After use, disconnect the product from main supply.
26. Air grilles and outlets must be kept free, in order to avoid over heating the product.
27. Keep a minimum distance of 50 cm from walls and objects avoiding that the air flow is directed towards them. Avoid that between the appliance and the wall covers there is a distance which is more than 15 cm.
28. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
29. Avoid power chord goes in touch with the frontal grille of the product.
30. Do not use this heater in the immediate surrounding of a bath, a shower or a swimming pool.
31. Only use the product in horizontal position.
32. Always position the product on a stable, flat, dry surface
33. Maintain the outlet grille clean.
34. The heater must not be located immediately below socket outlet.
35. Don't use the appliance near explosive or flammable materials.
36. **CAUTION:** To prevent overheating do not cover the appliance.
37. Warning: do not place the unit near curtains or other combustible materials for risk of fire.
38. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
39. Children aged from 3 years and less than 8 years should only touch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understood the hazards involved. Children aged from 9 years and less than 11 years should not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

10

40. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
41. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
42. **Caution - some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present**
43. When the product is working just touch the knobs and the handle
44. Do not use this device connected to controllers, timers, remote control or any other device that may limit the unit automatically on, risk of fire if the unit is covered or placed incorrectly.
45. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
46. This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
47. **Warning:** to prevent overheating, do not cover the appliance.
48. Always be sure that the unit is free and not obstructed.
49. Do not leave the heater without supervision when plugged.
50. Don't use the product in very small environments or where many people are present.
51. Do not use fly hook sockets or damaged cables
52. Hold the plug firmly when disconnecting from the electric socket to prevent electric shock, short circuit or fire.
53. Don't try to repair the product by yourself. Don't dismount it. Always refer to the dealer or technical center.
54. Don't insert any objects into the product slots and grilles.
55. Don't use or unplug the product, don't use it for other purposes respect to which it is been design.
56. This product is compliant to Low Voltage Directive 2014/35/CEE and EMC Directive 2014/30/CEE and RoHS 2011/65/CE.

11

- ### HOW TO USE
- The product must be positioned on a stable, flat surface. Insert the plug in the socket. Before connecting the appliance check if the electrical voltage and frequency of the circuit correspond to those indicated on the appliance. Make sure that the appliance is not placed below electric socket on the wall.
- ### FUNCTIONS
- Ventilation:** turn the knob (right) to the requested position with the fan symbol.
- Heating (radiant infrared):** turn the knob (right) to reach the position I.
- Heating (convector):** turn the knob (right) to reach the position II.
- Turn off:** turn the knob (right) to reach the position 0.
- ### THERMOSTAT SETTING
- When the room has reached the set temperature, turn the left knob anticlockwise, just until the heater turns off. The set temperature will be automatically maintained constant by the thermostat. After the use, remember to switch the product off, and disconnect from the main supply.
- ### TIMER
- In the center of time there are two switch position. The position corresponding to the timer symbol switch the timer on and off. The Fan Heater will follow the set timing as determined by the segments (see timer programming) if switch is in position, the timer will work but it will not power the product.
- Timer programming**
- Turn the external ring of the timer clockwise till the red line is aligned with the selecting arrow (i.e. if the set is 20,00, turn the ring till the desired operation time has been reached). When programmed the Fan Heater will operate every day with the selected timing.
- NOTE:** The product must be always connected to main supply, the switches on ON position and the thermostat must be to active, to ensure the product will operate. If a continuous operation is required, the switches must be selected in position. To come back to operate with timer, select the switch on timer mode again.

12

TECHNICAL DATA

Model: TZR14
Power: 1800-2000W
220-240V 50Hz
Measure: 225X45X100mm.
Weight: 1.1KG5

- ### CLEANING AND STORAGE
- Always disconnect the appliance from the main power outlet before cleaning.
 - Clean the outside of the heater by wiping with a damp, lint free cloth.
 - Do not use any detergents/solvents or chemical agents to clean the heater.
 - Make sure that the heater has cooled down completely before storing.
 - Storing the heater in its original box is highly recommended.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI

La legge del decreto legislativo 14 marzo 2014, n.49 "Attuazione della direttiva 2012/18/UE sul rischio di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

- L'elenco dei componenti tecnici dell'apparecchio indica che il prodotto alla fine della propria vita deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.
- L'etichetta dovrà pertanto contenere l'aprecchiatura giusta (con una vita agli azioni cariche di raccolta differenziata) che gli elettronici ed elettronici, oppure conosciuti e rinviati ai centri di raccolta differenziata (o una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di età o uso).
- L'etichetta recante informazioni per l'arrivo successivo dell'apparecchiatura demossa al riciclaggio, al trattamento allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- Lo smaltimento adeguato del prodotto da parte dell'utente contribuisce all'adozione delle norme amministrative previste dalla normativa vigente.

Datamatic S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche estetiche e/o tecniche senza preavviso ad alle distributrici propri prodotti. Termostato è un marchio registrato. Copyright © 1995. All rights reserved. Datamatic S.p.A. - Via Agostini, 34 - 20127 Milano - Italy

INFORMATION FOR USERS

In accordance with European Directive 2012/18/UE on the specific and electronic equipment waste disposal.

- The list of technical components of the appliance indicates that, at the end of its useful life, the product must be collected separately from other waste.
- Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or given back to the retailer or the retailer of the purchasing new similar equipment, or in one of the two ways.
- The unique separate collection for the subsequent start-up of the equipment must be recycled, the used and disposed of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of components making up the appliance.
- Adequate disposal of the product by the user involves application of the administrative sanctions according to the laws in force.

Datamatic S.p.A. reserves the right to introduce technical and/or aesthetic changes to its products intended to improve performance. Termostato is an international trademark. Copyright © 1995. All rights reserved. Datamatic S.p.A. - Via Agostini, 34 - 20127 Milano - Italy

Importo: de/Datamatic S.p.A.
Via Agostini, 34
20127 Milano
Tel: 02/20150154

